

EUROPEAN
CURRICULUM VITAE



**INFORMAȚII
PERSONALE**

Nume și prenume	Bălăiță Raluca
Adresă	Str. Nicolae Bălcescu nr.12, bl. 12, sc.A, ap. 11, 600051 Bacău, România
Telefon	0234/545489
Fax	
E-mail	<u>ralucabalaita@yahoo.com</u>
Naționalitate	Română
Data nașterii	17 ianuarie 1975

**EXPERIENȚĂ
PROFESIONALĂ**

- Data **ian. 2009 - prezent**
 - Numele și adresa angajatorului **Universitatea din Bacău, Facultatea de Litere, Spiru Haret, 8, Bacău**
 - Tipul activității sau sectorul de activitate **Universitar**
 - Funcția sau postul ocupat **lector universitar doctor**
 - Principalele activități și responsabilități **Predare de cursuri de limba franceză contemporană (morfo-sintaxă, semantica, teoria și practica traducerii, interacțiuni verbale) și cursuri practice de limba franceză (traduceri, redactări, conversație, analiză de text).**
- Data **sept. 2001 – ian. 2009**
 - Numele și adresa angajatorului **Universitatea din Bacău, Facultatea de Litere, Spiru Haret, 8, Bacău**
 - Tipul activității sau sectorul de activitate **Universitar**
 - Funcția sau postul ocupat **Asist. universitar doctor**
 - Principalele activități și responsabilități **Predare de seminare de limba franceză contemporană (lexicologie, morfo-sintaxă, sintaxă) și cursuri practice de limba franceză (traduceri, redactări, conversație, analiză de text).**
- Data **Oct. 1999 - iul. 2001**

- Numele și adresa angajatorului
Universitatea din Bacău, Facultatea de Litere, Spiru Haret, 8, Bacău
 - Tipul activității sau sectorul de activitate
Universitar
 - Funcția sau postul ocupat
Asistent universitar asociat
 - Principalele activități și responsabilități
Predare de cursuri practice de limba franceză
-
- Data
Sept. 1997-sept. 2001
 - Numele și adresa angajatorului
Profesor de limba franceză la Colegiul Național „Ferdinand I” din Bacău
 - Tipul activității sau sectorul de activitate
Preuniversitar
 - Funcția sau postul ocupat
Profesor de limbă franceza
 - Principalele activități și responsabilități
Predare de ore de limbă franceza; profesor titular la același colegiu în urma obținerii Certificatului de acordare a definitivării în învățământ (august 1999) la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- Perioada
2001-2008
- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
Universitatea “Al. I.Cuza”, Iași
- Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale
Domeniul fundamental Științe umaniste, domeniul Filologie
- Tipul calificării / diploma obținută
2008 – doctor în filologie (distincția *Magna Cum Laude*)
Universitatea “Al. I Cuza” Iași, Conducător științific: Prof. dr. Valentina Agrigoroaiei. Disertație: *L’énnonciation entravée dans le discours théâtral d’Eugène Ionesco*
- Nivelul de clasificare a formei de instruire / învățământ
Doctorat
- Perioada
1997-1998
- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
- Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale
Literatura franceză
- Tipul calificării / diploma obținută
Diplomă de studii aprofundate

<ul style="list-style-type: none"> • Nivelul de clasificare a formei de instruire / învățământ 	<p>Disertație: <i>De la solitudine à la finitude chez Eugène Ionesco</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Perioada • Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională • Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale • Tipul calificării / diploma obținută • Nivelul de clasificare a formei de instruire / învățământ 	<p>1993-1997</p> <p>Facultatea de Litere, specializarea limba și literatura franceză-limba și literatura română</p> <p>Limba și literatura franceză – limba și literatură română</p> <p>Licențiat în filologie</p> <p>Licență</p>
Stagii de perfecționare	
<ul style="list-style-type: none"> • Perioada • Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională • Tipul de activitate 	<p>27 august-2sept. 2009</p> <p>ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française) sub egida Ambasadei Franței în România (Le Service de Coopération et d'Action Culturelle), Universitatea „Ovidius” din Constanța</p> <p>Seminarul de Didactică Universitară (S. D. U.), tema Jeux et enjeux de la communication (im)possible</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Perioada • Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională • Tipul de activitate 	<p>30 august – 5 sept. 2006</p> <p>Ambasada Franței în România (Le Service de Coopération et d'Action Culturelle), l'Agence Universitaire de la Francophonie, ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française) și Universitatea „Ovidius” din Constanța</p> <p>Seminarul de Didactică Universitară (S. D. U.), tema <i>Enonciation et création littéraire</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Perioada • Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională • Tipul de activitate 	<p>25 august-1sept. 2004</p> <p>ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française) sub egida Ambasadei Franței în România (Le Service de Coopération et d'Action Culturelle), Universitatea „Ovidius” din Constanța</p> <p>Seminarul de Didactică Universitară (S. D. U.), tema <i>Interaction entre sémantique et pragmatique. Problèmes de méthode dans l'enseignement universitaire</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Perioada 	<p>28 august-2 sept. 2000</p>

- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
 - Tipul de activitate
 - Perioada
- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
 - Tipul de activitate
 - Perioada
- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
 - Tipul de activitate
 - Perioada
- Numele și tipul instituției de învățământ și al organizației prin care s-a realizat formarea profesională
 - Tipul de activitate
 - Perioada

Ambasada Franței în România (Le Service de Coopération et d'Action Culturelle)

Stagiu de formare la Centrul Cultural Francez din Iași (*Techniques de classe*)

30 martie-15 aprilie 2008

Universitatea din Poitiers, Franța

Stagiu (predare și monitorizare) în cadrul programului LLP-Erasmus

Martie 2009

Universitatea din Poitiers, Franța

Stagiu (monitorizare) în cadrul programului LLP-Erasmus

Aprilie 2010

Universitatea Atatürk, Erzurum

Stagiu (predare) în cadrul programului LLP-Erasmus

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE

PERSONALE

dobândite în cursul vieții și carierei dar care nu sunt recunoscute neapărat printr-un certificat sau o diplomă

Limba maternă

Română

Limbi străine cunoscute

- abilitatea de a citi
- abilitatea de a scrie
- abilitatea de a vorbi

Franceza
 excelent
 excelent
 excelent

- abilitatea de a citi
- abilitatea de a scrie
- abilitatea de a vorbi

Engleza

bine
bine
bine

**APTITUDINI ȘI COMPETENȚE
ARTISTICE**

(Descrieți aceste aptitudini și indicați în ce context le-ați dobândit)

**APTITUDINI ȘI COMPETENȚE
SOCIALE**

- comunicare și relaționare (ascultare activă, selectarea căilor și mijloacelor adecvate, adaptarea la situații noi și neprevăzute, identificarea particularităților individuale și de grup ale interlocutorilor, adecvarea comportamentului în raport cu interlocutorii etc.) Mi-am format și dezvoltat aceste competențe în context profesional

**APTITUDINI ȘI COMPETENȚE
ORGANIZATORICE**

- Disponibilități pentru lucru în echipă. Membră în comitetele de organizare a diverselor colocvii și manifestări științifice organizate de Departamentul de franceză de la Universitatea din Bacău

Activități academice și culturale organizate

8-9 octombrie 2010 membra in comitetul de organizare a conferintei internatioanle Signes particuliers. Diversité culturelle par l'étude de la langue et de la communication (IVe édition) organizata la Universitatea din Bacău

3-4 aprilie 2009 – membra in comitetul de organizare a conferintei internatioanle Le discours sub specie ludi organizata de Universitatea din Bacău, Centrul de cercetare INTERSTUD (Espaces de la fiction), ABDEF

23-24 mai 2008 - Universitatea din Bacău: membră în comitetul de organizare a colocviului *Des autres à soi-même – les voies du retour*

Martie 2001-2008 - Universitatea din Bacău: membră în comitetul de organizare a Zilelor francofoniei

31 oct.-6 nov. 2005 - Bacău: membră în comitetul de organizare a festivalului de teatru francofon *Du théâtre francophone à l'Europe*

Dec. 2004 - Universitatea din Bacău: membră în comitetul de organizare a colocviului *Le discours polyphonique entre le vrai, le faux et le vraisemblable*

**ABILITĂȚI ȘI COMPETENȚE
TEHNICE**

- **operare PC**- Windows, Microsoft Office 2000 (Word, Excel, PowerPoint)

- **comunicare** - Internet Explorer, Netscape Communicator, Outlook Express

PERMIS DE CONDUCERE B

INFORMAȚII SUPLIMENTARE **Membră în colegii de redacție și organizații profesionale**

- Membră a grupului de cercetare Espaces de (la) fiction / INTERSTUD de la Facultatea de Litere a Universității din Bacău (2007-2010)
- Membră în colegiul de redacție al revistei Grupului de cercetare *Espace(s) de la fiction*, Facultatea de Litere, Universitatea din Bacău
- Membră ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones)
- Membră ABDEF (Asociația Băcăuană pentru Dezvoltarea Francofoniei)
- Membra ACLIF

ANEXE Anexa 1 – Lista de lucrări

Lista de lucrări

- **Teza de doctorat:** *L'énonciation entravée dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco*, susținută în luna ianuarie 2008, la Universitatea Al. I. Cuza din Iași
- **Cărți:**
Le discours théâtral d'Eugène Ionesco. L'énonciation entravée, Institutul European, Iași, 234 p., 2009, ISBN 978-973-611-595-0
LE DISCOURS THEATRAL D'EUGENE IONESCO. L'ENONCIATION ENTRAVEE, Institutul European Iasi – Editions Universitaires de Dijon, 2010, 234 p., ISBN : 9782915611533
- **Caiet de seminar** pentru uzul intern al studenților: *Cours pratique de langue française. Le verbe* (coautor), CIDD, Bacău, 2001
- **Articole științifice publicate în reviste, jurnale, anale ale universităților**
Polyphonie linguistique et polyphonie littéraire. De la théorie polyphonique de Ducrot à la ScaPoLine, in *Analele Științifice ale Universității Al. I. Cuza*, (serie nouă), Limbi și Literaturi străine, t. VI-VII, 2003-2004, Iași, pp. 141-153, ISSN: 1841-916X
L'acte de langage – unité de base de l'analyse conversationnelle?, in *Annales Universitatis Apulensis, Philologica* 5/2004 Tom 2, Alba Iulia, 2004, pp. 247-254, ISSN: 1582-5523
Discurs ficțional și pertinență, in *Studii și Cercetări Științifice*, Seria: Științe socio-umane Psihologie-Științe ale educației-Didactică, Nr. 6, Bacău, 2004, pp. 59-64, ISSN: 1224-9866
Lois de discours et renouvellement des formes théâtrales chez Eugène Ionesco, in *Buletin Științific Cultură și Comunicare*, Nr. 2, Editura ASE, București, 2005, pp. 184-198, ISSN: 1584-3122

-*Le discours théâtral – un discours dialogique?*, in *Analele Universității Constantin Brâncuși din Târgu Jiu*, Nr. 1/2007, vol. 1, pp. 241-246, ISSN: 1842-4856

-*Implicite et discours théâtral*, in *Annales de l'Université « Dunarea de Jos »*, Galați, Fascicule XXIII, *Mélanges francophones*, Volume I, Numéro 1 (*Identité et altérité : approches discursives*), Galati University Press, 2007, pp. 28-46, ISSN: 1843-8539

- **Lucrări publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale**

-*Pertinence et interprétation des énoncés de fiction*, in *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară*, Volumul III, USM, Chișinău, 2004, pp. 397-399, ISBN: 9975-70-535-9

-*Didactique du FLE et théorie de l'énonciation*, in *Europe des cultures et espaces francophones: colloque international: 1-2 juillet 2005*, București, Editura ASE, București, 2005, pp. 248-268, ISBN: 973-594-760-9

-*De l'énoncé au texte: la théorie scandinave de la polyphonie linguistique*, in *Le français et les sciences. Centenaire Jules Verne (Journées de la francophonie, textes réunis par Doina Spiță)*, Editions Universitaires Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2006, pp. 356-367, ISSN: 1841-1835

-*Approches modulaires et structure informationnelle de l'énoncé/du discours*, in *Inter Litteras et Terras I*, Conferința internațională de literatură comparată, lingvistică contrastivă, tarductologie și studii interculturale, Editura Universității Suceava, Suceava, 2007, pp. 373-383, ISSN: 1843-5823

- *Sur la complexité de la notion de topique*, in *Enonciation et création littéraire, Actes du XIII^e Séminaire de Didactique Universitaire Constanta 2006* textes réunis par Florica Hrubaru et Elena Comes, Editura Echinoc, Cluj, 2007 ;

-*Référence anaphorique et dialogue théâtral*, in *La francophonie et la nouvelle identité européenne, (Journées de la francophonie, textes réunis par Doina Spita)*, Editions Universitaires Alexandru Ioan Cuza, Iasi, 2008, pp. 353-363, ISSN: 1841-1835

-*Construction interactive des topiques et structure du discours dans Le Rhume onirique ou la Demoiselle de pharmacie d'Eugène Ionesco*, in *Individual and specific signs. Paradigms of identity in managing social representation*, Alma Mater, Bacău, 2008, pp. 74-82, ISBN: 978-973-1833-62-0

-*Quand les mots ne vont pas de soi...* in *Otherness and Identity. Journeys back to the self*, (Interstudies Revista Centrului Interdisciplinar de Studiu al Formelor Discursive Contemporane), nr. 2/2008, Alma Mater, Bacau, pp. 46-54;

- *Du point de vue au discours représenté* in *Langue et Société, Discours et Pouvoir*, (Interstudies Revista Centrului Interdisciplinar de Studiu al Formelor Discursive Contemporane), nr. 4/2009, Alma Mater, Bacau, pp. 115-122;

- *Fonctionnement discursif des types de discours représenté dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco : l'îlot textuel*, in *Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine, (Journées de la francophonie, textes réunis par Doina Spita)*, Editions Universitaires Alexandru Ioan Cuza, Iasi, 2009, pp. 129-137 ;

- *Didascalies centrées sur le non verbal dans Le Piéton de l'air d'Eugène Ionesco*, Journées de la francophonie. La France et les Roumains depuis 150ans. Relations politiques, XIV, 2010, p. 180-190, Editions Universitaires AL. I. Cuza, Iasi, ISSN 1841-1835

- **Brouillages référentiels et énonciation entravée dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco**, Interstudies, no. 7/2010, « **Paradigmes identitaires contemporains** », 2010, p. 314-323 ISSN 2065 – 3204

- **Présence de l'autre dans le discours et stratégies d'effacement énonciatif : l'énonciation proverbiale**, *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, Nr. 7/2010, Editura Universitatii din Pitesti, p. 35-42.

- **Lucrări publicate în volumele unor manifestări științifice naționale cu participare internațională**

-*Discours théâtral et interactions verbales*, in *Le théâtre et son discours*, Publication du groupe de recherche *Espace(s) de la fiction* Editura EduSoft, Bacău, 2006, pp. 145-178, ISBN: 978-973-8934-16-0

-Rôle des constructions clivées dans le marquage des topiques dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco, in *Croisements culturels. Langues et stratégies identitaires*, Publication du groupe de recherche *Espace(s) de la fiction* Editura EduSoft, Bacău, 2007, pp. 27-40, ISBN: 978-973-8934-71-9

Participări la conferințe, simpozioane, colocvii

- 20 – 21 septembrie 2010 **Eugène Ionesco : l'« étrange étranger » face à l'existence**
Conferința internațională *Le metamorfosi dell' humanitas nell'Europa della migrazione: fra letteratura, medicina e società*, Roma,
- 27 - 29 mai 2010 **Présence de l'autre dans le discours et stratégies d'effacement énonciatif : l'énonciation proverbiale**
Conferința internațională *Globalizare și/sau tradiție culturală*, Ploiești
- 7-8 mai 2010 **Stratégies d'information du lecteur/spectateur dans *Le Piéton de l'air* d'Eugène Ionesco**
Conferința internațională *Feindre, mentir, manipuler* Culture et discours de la mystification, **Bacău**
- 8 – 9 octombrie 2010 **Fonctionnement discursif des types de DR dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco**
Conferința internațională *Semne particulare. Diversitate culturală prin limbă și comunicare*, Bacău
- 3-4 aprilie 2009 - participare la conferința națională (participare internațională) *Le discours sub specie ludi* organizată de L'Université de Bacău – Faculté des Lettres, Centre de recherche INTERSTUD (Espaces de la fiction), ABDEF cu lucrarea: *Jeux de mots et dissolution référentielle chez Ionesco*
- 27 august – 2 septembrie 2009 – participare la Séminaire de Didactique Universitaire Constanta 2009 **Jeux et enjeux de la communication (im)possible** organizat de ACILF, AUF, Université Ovidius de Constanța cu lucrarea: *Le discours théâtral d'Eugène Ionesco. L'énonciation entravée. Analyse d'un passage polyphonique*
- 15-16 octombrie 2009 – participarea la colocviul **Eugène Ionesco – Tribulations identitaires**, organizat la Iași de l'Universitatea Al. I. Cuza Iași, cu lucrarea: *De la solitude à la finitude chez Eugène Ionesco*
- 16-18 octombrie, 2009 - participare la conferința internațională INDIVIDUAL AND SPECIFIC SIGNS (3rd edition). Cultural spaces and identities in (inter)action organizată de Facultatea de Litere, Universitatea "Vasile Alecsandri" din Bacău – Romania, UFR Arts University, Bordeaux 3 – France, Philological School of Higher Education, Wrocław – Poland, "Alec Russo" State University of Bălți – the Republic of Moldova, INTERSTUD and CETAL Research Centers, cu lucrarea: *Individu et solitude peuplée chez Eugène Ionesco*

- 28 feb. 2008 Prezentarea în cadrul GREF (Iasi) a comunicării *Approches modulaires en linguistique*
- 21-23 nov. 2008 Participare la conferința internațională *Signes particuliers. Langue, discours, société*, organizată la Bacău de Facultatea de Litere a universității din Bacău, UFR Arts – Bordeaux, Universitatea din Limoges, Universitatea din Bălți, cu lucrarea *Quand les mots ne vont pas de soi...*
- 23-24 mai 2008 Participare la colocviul internațional *Des autres à soi-même – les voies du retour* organizat la Tescani de Grupul de cercetare *Espace(s) de la fiction* (Facultatea de Litere, Universitatea din Bacău) în colaborare cu Centrul Cultural Rosetti Tescanu - George Enescu, cu lucrarea: *Effacement énonciatif et énonciation sentencieuse*
- 25-28 oct. 2007 Participare la conferința internațională *Signes particuliers. Paradigmes de l'identité dans le management des représentations sociales*, organizată de Facultatea de Litere a Universității din Bacău, cu lucrarea: *Construction interactive des topiques et structure du discours dans Le Rhume onirique ou la Demoiselle de pharmacie d'Eugène Ionesco*
- 20 mai 2007 Participare la colocviul *Croisements culturels. Langues et stratégies identitaires* organizat la Tescani de Grupul de cercetare *Espace(s) de la fiction* (Facultatea de Litere, Universitatea din Bacău) în colaborare cu Centrul Cultural Rosetti Tescanu - George Enescu, cu lucrarea: *Rôle des constructions clivées dans le marquage des topiques dans le discours théâtral d'Eugène Ionesco*
- 30 martie 2007 Participare la colocviul *La francophonie et la nouvelle identité européenne*, organizat la Iași cu ocazia Zilelor francofoniei, secțiunea Linguistique, littérature: nouveaux repères, cu lucrarea: *Référence anaphorique et dialogue théâtral*
- 6 nov. 2005 Participare la colocviul *Jeu théâtral, jeu de la parole et valeurs francophones*, organizat la Tescani de Catedra de limbă și literatură franceză de la Universitatea din Bacău în colaborare cu Centrul Cultural Rosetti Tescanu - George Enescu în cadrul festivalului de teatru francofon *Du théâtre francophone à l'Europe*, cu lucrarea: *Formes du discours théâtral chez Eugène Ionesco*
- 1-2 iulie 2005 Participare la colocviul internațional *Europe des cultures et espaces francophones*, organizat Catedra de limbi romanice și comunicare în afaceri (Facultatea de Relații Internaționale) de la Academia de Studii Economice din București, secțiunea Didactique du FLE, cu lucrarea: *Didactique du FLE et théorie de l'énonciation*
- 25 martie 2005 Participare la colocviul *Le français et les sciences*, organizat la Iași în cadrul Zilelor francofoniei, secțiunea lingvistică, cu lucrarea: *De l'énoncé au texte: la théorie scandinave de la polyphonie linguistique. Analyse d'un passage polyphonique*
- 11 dec. 2004 Participare la colocviul *Le discours polyphonique entre le vrai, le faux et le vraisemblable*, organizat de Catedra de limba și literatură franceză din cadrul Universității din Bacău, cu lucrarea: *Le concept de polyphonie dans la théorie énonciative d'O. Ducrot*
- 10-11 iunie 2004 Participare la sesiunea de comunicări științifice cu participare internațională *Cultură și comunicare* (secțiunea Probleme de lingvistică), organizată de Catedra de limbi romanice și comunicare

28-29 mai 2004

în afaceri (Facultatea de Relații Internaționale) de la Academia de Studii Economice din București, cu lucrarea: *Lois de discours et renouvellement des formes théâtrales chez Eugène Ionesco*

Participare la sesiunea științifică *Zilele Universității*, (secțiunea Limbi Moderne), organizată la Universitatea “1 Decembrie” 1918 din Alba Iulia, cu lucrarea: *L’acte de langage – unité de base de l’analyse conversationnelle?*